



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

**Совместное совещание экспертов по Правилам,
прилагаемым к Европейскому соглашению
о международной перевозке опасных грузов
по внутренним водным путям (ВОПОГ)
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)**

Двадцатая сессия

Женева, 23–27 января 2012 года

Пункт 4 b) предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок в Правила,
прилагаемые к ВОПОГ: прочие предложения**

Гибкие трубы и трубопроводы^{1, 2}

Передано Европейским союзом речного судоходства (ЕСРС)

А. Изложение проблемы

1. Для рассмотрения на семнадцатой сессии Комитета по вопросам безопасности (23–26 августа 2010 года) Международная ассоциация классификационных обществ (МАКО) представила документ ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/22 с предложениями о внесении в Правила, прилагаемые к ВОПОГ, изменений, касающихся, в первую очередь, текста на английском языке. В ходе семнадцатой сессии Комитета по вопросам безопасности перед представителями Швейцарии, МАКО и ЕСРС была поставлена задача пересмотреть используемую терминологию, особенно в тексте на немецком языке.

2. Для выполнения этой задачи небольшая рабочая группа провела совещание в Дуйсбурге 29 марта 2011 года. Результаты этого рабочего совещания были представлены Комитету по вопросам безопасности на его девятнадцатой сессии

¹ Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну в качестве документа CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2012/6.

² В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2010–2014 годы (ECE/TRANS/208, пункт 106, ECE/TRANS/2010/8, подпрограмма 02.7 b)).

22–25 августа 2011 года в неофициальном документе INF.6. Поскольку по итогам совещания, которое состоялось 29 марта 2011 года, были сделаны новые выводы, ЕСРС представил две дополнительные поправки в документе INF.22 от 11 августа 2011 года.

3. Указанная тема была вынесена на рассмотрение представителем ЕСРС в ходе девятнадцатой сессии Комитета по вопросам безопасности. ЕСРС было предложено представить рабочий документ, содержащий резюме обоих документов, на двадцатой сессии Комитета по вопросам безопасности.

В. Начальный этап

4. Рабочая группа, которая провела совещание 29 марта 2011 года, пересмотрела формулировку подраздела 8.1.6.2 и использовала результаты этого пересмотра для проверки текста ВОПОГ.

5. Весной 2011 года некоторые указанные в ВОПОГ стандарты испытания гибких труб и трубопроводов были обновлены и заново пронумерованы. Поэтому существующие стандарты, указанные в ВОПОГ, также подлежат обновлению. Необходимо предусмотреть переходное положение для существующих гибких трубопроводов.

6. По итогам обсуждения, которое состоялось 29 марта 2011 года, ЕСРС пришел к выводу о неточности и возможности неверного понимания термина "гибкие трубы и трубопроводы".

7. В связи с употреблением термина "гибкие трубы и трубопроводы" возникает предположение о том, что на борту танкеров гибкие трубы и трубопроводы используются отдельно. Это предположение не соответствует действительности. Гибкие трубопроводы, которые могут использоваться для работы на борту судна, всегда представляют собой гибкие трубы с соединенными с ними фитингами. На борту судна гибкая труба без фитингов бесполезна. Эта мысль поясняется в следующих определениях:

Определение гибкой трубы

"*Гибкая труба*" означает гибкий трубчатый полуфабрикат, изготовленный из эластомеров, термопластика или нержавеющей стали и имеющий не менее одного покрытия и вкладыша.

Определение фитингов гибких труб

"*Фитинги гибких труб*" означают соединительные элементы гибких труб.

Определение гибкого трубопровода

"*Гибкий трубопровод*" означает гибкие трубы, к которым с обеих сторон подсоединены или приварены фитинги; фитинги гибких труб должны быть подсоединены таким образом, чтобы их можно было отсоединить только с помощью специального инструмента.

8. Термин "гибкие трубы и трубопроводы" необходимо разделить, так как в ВОПОГ предписано испытание "гибких труб и трубопроводов", однако к трубопроводам применяются только правила испытания трубопроводов, а правила испытания гибких труб (например, также испытания стойкости гибкой трубы к воздействию внутреннего разрывного давления) отличаются сферой охвата

и содержанием и предназначены для заводов-изготовителей сборочных предприятий.

C. Предложение о внесении поправки

9. Изменить подраздел 8.1.6.2 следующим образом:

"8.1.6.2 ~~Гибкие трубы и~~ Трубопроводы, используемые для загрузки, разгрузки или передачи продуктов, необходимых для эксплуатации судна, и остаточного груза, должны соответствовать...".

Примечание: Стандарт EN ISO 10380:2003-10 будет скоро пересмотрен. Ожидается, что в ближайшее время будет издан стандарт EN ISO 10380:2011-03.

D. Предложение о внесении дополнительных поправок в текст Правил на немецком языке

10. В разделе 1.2.1 изменить определение термина "Грузовые или погрузочно-разгрузочные трубопроводы" следующим образом:

«"Грузовые или погрузочно-разгрузочные трубопроводы" означают все трубопроводы, которые могут содержать жидкий или газообразный груз, включая трубы, гибкие трубопроводы, подсоединенные насосы, фильтры и запорные устройства».

11. В представленном в разделе 8.6.3 перечне обязательных проверок изменить подпункт 6.4 следующим образом:

"6.4 Могут ли направляющие конструкции загрузочных свободно перемещаться во всех требуемых направлениях и имеется ли достаточное пространство для беспрепятственного перемещения ~~шлангов~~ гибких трубопроводов?".

12. После представленного в разделе 8.6.3 перечня обязательных проверок изменить пояснение к вопросу 6 следующим образом:

"Вопрос 6:

На борту должно иметься действительное свидетельство о проверке погрузочно-разгрузочных ~~шлангов~~ гибких трубопроводов. Материал, из которого изготовлены ~~шланги~~ позрузочно-разгрузочные трубопроводы, должен выдерживать предполагаемые нагрузки и подходить для перегрузки соответствующих веществ. Термин "грузовые трубопроводы" означает ~~шланги, а также направляющие конструкции береговых погрузочно-разгрузочных шлангов. Перегрузочные шланги~~ Позрузочно-разгрузочные трубопроводы, соединяющие судно с берегом, должны располагаться таким образом, чтобы исключалась возможность их повреждения в результате обычных перемещений судна во время погрузочно-разгрузочных работ, а также колебаний уровня воды, ~~прохода судов и погрузочно-разгрузочных операций~~. Кроме того, все фланцевые соединения должны быть снабжены соответствующими уплотнениями и в достаточной мере закреплены болтами, с тем чтобы исключить возможность утечки".

13. В представленном в разделе 8.6.3 перечне обязательных проверок изменить вопрос 10 следующим образом:

"10. Обеспечено ли надлежащее ~~постоянное~~ непрерывное наблюдение в течение всего периода загрузки или разгрузки?".

14. После представленного в разделе 8.6.3 перечня обязательных проверок изменить пояснение к вопросу 10 следующим образом:

"Вопрос 10:

Наблюдение за погрузкой/разгрузкой должно осуществляться с судна и с берега таким образом, чтобы можно было незамедлительно обнаружить возникновение опасности вблизи ~~грузовых шлангов~~ погрузочно-разгрузочных трубопроводов, соединяющих судно с берегом. Когда наблюдение осуществляется с использованием...".

15. Изменить подпункт 8.1.2.3 h) следующим образом:

h) свидетельство о проверке погрузочно-разгрузочных трубопроводов гибких трубопроводов, предписанное в пункте 8.1.6.2;

16. Изменить подпункт 9.3.1.0.3 c) следующим образом:

третий пункт маркированного списка:

- ~~погрузочно-разгрузочные шланги~~ погрузочно-разгрузочные гибкие трубопроводы;

четвертый пункт маркированного списка:

- изоляцию грузовых танков и ~~погрузочно-разгрузочных шлангов~~ погрузочно-разгрузочных гибких трубопроводов.

17. Изменить пояснительное примечание 12 k) к колонке 20 в разделе 3.2.3 следующим образом:

k) ~~На трубопроводах, используемых для загрузки этих веществ~~ На погрузочно-разгрузочных гибких трубопроводах должна иметься следующая надпись:

18. Изменить пояснительное примечание 33 f).2 к колонке 20 в разделе 3.2.3 следующим образом:

"2. Интенсивность и расчетные размеры разлива груза на палубу должны определяться исходя из максимально допустимой скорости погрузки или выгрузки, времени, необходимого для прекращения потока в случае перелива или повреждения систем трубопроводов ~~или шлангов~~ гибких трубопроводов, а также времени, необходимого для того, чтобы начать операцию по разбавлению после срабатывания аварийно-предупредительной сигнализации на посту управления погрузкой или в рулевой рубке".

19. Изменить третий пункт маркированного списка в пункте 9.3.2.26.4 следующим образом:

- "соединительной арматурой с запорными устройствами для трубопроводов ~~и шлангов~~ и гибких трубопроводов".

20. Изменить пункт 9.3.3.26.4 следующим образом:
- "в случае открытой системы" – изменить третий пункт маркированного списка следующим образом:
- соединительной арматурой с запорными устройствами для трубопроводов ~~и шлангов~~ и гибких трубопроводов;
- "в случае защищенной системы" – изменить третий пункт маркированного списка следующим образом:
- соединительной арматурой с запорными устройствами для трубопроводов ~~и шлангов~~ и гибких трубопроводов;
- "в случае закрытой системы" – изменить третий пункт маркированного списка следующим образом:
- соединительной арматурой с запорными устройствами для трубопроводов ~~и шлангов~~ и гибких трубопроводов;
- "Емкости для остаточных продуктов должны быть снабжены:" – изменить третий пункт маркированного списка следующим образом:
- соединительной арматурой с запорными устройствами для трубопроводов ~~и шлангов~~ и гибких трубопроводов;
21. Внести соответствующие поправки в текст Правил на других языках.

Е. Поправки, предлагаемые для внесения в текст Правил на английском языке

22. После представленного в разделе 8.6.3 перечня обязательных проверок изменить пояснение вопроса б следующим образом:
- "На борту должно иметься действительное свидетельство о проверке погрузочно-разгрузочных ~~шлангов~~ гибких трубопроводов. Материал, из которого изготовлены ~~шланги~~ гибкие трубопроводы, должен выдерживать предполагаемые нагрузки...".
23. Изменить подпункт 8.1.2.3 h) следующим образом:
- h) свидетельство о проверке погрузочно-разгрузочных гибких трубопроводов, предписанное в разделе 8.1.6.2;
24. Изменить подпункт 9.3.1.0.3 с) следующим образом:
- третий пункт маркированного списка:
- погрузочно-разгрузочные ~~шланги~~ гибкие трубопроводы;
- четвертый пункт маркированного списка:
- изоляцию грузовых танков и погрузочно-разгрузочных ~~шлангов~~ гибких трубопроводов.

Е. Предлагаемая переходная мера

В подраздел 1.6.7.2 добавить следующую новую переходную меру:

| | | |
|---------|-------------------------------------|--|
| 8.1.6.2 | Стандартизация гибких трубопроводов | Гибкие трубопроводы, изготовленные в соответствии с прежними стандартами EN 12115:1999, EN 13765:2003 или EN ISO 10380:2003, могут использоваться до 31 декабря 2018 года. |
|---------|-------------------------------------|--|